

Les Journées Internationales Italiennes des Dictionnaires, inspirées des célèbres Journées organisées par Jean Pruvost, se veulent un laboratoire de recherche, de réflexion et de formation, pour l'équipe qui travaille à la création d'un Nouveau Dictionnaire Général Bilingue français-italien / italien-français dirigé par Giovanni Dotoli.

Thème du colloque

Les Deuxièmes Journées Italiennes des Dictionnaires, qui font suite aux Premières Journées organisées à Monopoli en avril 2007, se proposent de réfléchir sur un des aspects essentiels du procès lexicographique, à savoir la construction et la définition du sens, moment fondamental dans la création du réseau sémantique du dictionnaire et de son tissu conceptuel et linguistique, ce qui implique aussi un lien très étroit entre sens et culture.

Comité scientifique

MARIA GABRIELLA ADAMO (Università di Messina)
GIOVANNI DOTOLI (Università di Bari)
GIULIA PAPOFF (Università di Benevento)
JEAN PRUVOST (Université de Cergy-Pontoise, France)
ALAIN REY (Editions Le Robert, France)
VALERIA ZOTTI (Università di Bologna)

Comité d'organisation

FABIO PERILLI (Università di Benevento)
LOREDANA CAVALIERE (Università di Benevento)
SABRINA AULITTO (Università di Benevento)
VALERIA ZOTTI (Università di Bologna)
CELESTE BOCCUZZI (Università di Bari)

Secrétariat

Centro Linguistico di Ateneo dell'Università del Sannio
Via Nicastro, Complesso Sant'Agostino
82100 Benevento (Italia)
Tel. 0824/305465 fax 0824/28908
e.mail giulia.papoff@tin.it

Dipartimento di Studi politici, giuridici e sociali
Università del Sannio
Piazza Arechi II
82100 Benevento (Italia)

Programme

Lundi 28 janvier

Sala lettura Biblioteca Dipartimento
Piazza Arechi II

15h00 *Ouverture du Colloque*

Allocutions de bienvenue

Président
MARIA GABRIELLA ADAMO

ALAIN REY
*Signification et désignation
des réseaux différents*

JEAN PRUVOST
*Sens et cultures pour la lexicographie
du XXI^e siècle*

GIOVANNI DOTOLI
Construire le sens dans le dictionnaire

Pause café

Président
GIOVANNI DOTOLI

GIULIA PAPOFF
*Le traitement du sens
entre acception et signification
dans le Grand Vocabulaire français de Condillac*

GIOVANNA DEVINCENZO
*Les 'jeux' du sens dans
Le Grand Dictionnaire des Pretieuses
d'Antoine Baudeau de Somaize*

SABRINA AULITTO
*Le Vaudeville en diachronie :
l'histoire lexicographique d'un genre théâtral
du XVII^e au XX^e siècles*

Mardi 29 janvier

09h00 Sala Rossa Rettorato
Piazza Guerrazzi 1

Président
ALAIN REY

SALAH MEJRI
*Des séquences figées dans le dictionnaire
électronique au laboratoire LDI*

GISELLA MAIELLO
*Dictionnaires électroniques et construction
dynamique du sens : moyens
de recherche et aperçu général*

FABIO PERILLI
*Synonymes et termes de théâtre
dans le dictionnaire du CRISCO.
De vraies correspondances sémantiques ?*

LOREDANA CAVALIERE
La polysémie dans le dictionnaire informatisé

Pause café

Président
MARIE HÉDIARD

RÉGINE LAUGIER
*La polysémie des verbes de production
de parole : "dire" et ses parasyonymes*

DONATELLA OSTUNI
*Dictionnaire et particularismes sémantiques
des francophonismes*

SONIA DI VITO
*Le traitement des synonymes
dans les dictionnaires des synonymes :
le cas particulier des verbes exprimant la cause*

DÉJEUNER

15h00 *Président*
GABRIELLA FABBRICINO

ANNICK FARINA
*Dans quel sens prendre l'histoire ?
Filiations sémantiques et dictionnaires bilingues*

MARIADOMENICA LO NOSTRO
*Harmonisation du sens des mots
dans les dictionnaires bilingues*

VALERIA ZOTTI
*Contrôle de l'équivalence sémantique
dans le dictionnaire bilingue*

Pause café

Président
GIULIA PAPOFF

CELESTE BOCCUZZI
*Le sens anglais des mots français :
les anglicismes sémantiques du Petit Robert*

JANA ALTMANOVÁ
*La description des variations sémantiques
des unités lexicales du domaine
de la communication (domaine français-italien)*

MARIA CENTRELLA
*Néologismes sémantiques du Réseau
dans les dictionnaires bilingues
français/italien italien/français*

M. CONSIGLIA SABATINO
*Equivalences sémantiques et langage juridique
dans les dictionnaires canadiens*

Clôture du Colloque

RENSEIGNEMENTS

- Les auteurs de communication, les présidents de séance et tous les autres participants sont priés d'envoyer leur fiche d'adhésion avant le 10 janvier 2008.
- Les frais de séjour (hôtel, repas) sont pris en charge par l'Université del Sannio.
- Le temps de parole est rigoureusement fixé à 20 minutes.
- Les auteurs de communication sont priés de remettre au Secrétaire du Colloque, avant leur départ, le texte destiné aux Actes, 12 pages, interligne 1.5, corps Garamond, 1.600 caractères par page, y compris les notes et la bibliographie, avec la disquette en Word ou programme PC compatible.
- Les Actes des Deuxièmes Journées Italiennes des Dictionnaires paraîtront dans la section "Linguistica" de la collection "Biblioteca della Ricerca", fondée par Giovanni Dotoli, édités par Giovanni Dotoli et Giulia Papoff (Fasano, Schena Editore - Paris, Editions Alain Baudry et Compagnie).

Langue du Colloque : français

- Lieux du Colloque :
Sala lettura Biblioteca Dipartimento
Piazza Arechi II
Rettorato dell'Università degli Studi del Sannio
Piazza Guerrazzi 1, Sala Rossa.

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DEL SANNIO
CLAUS - Centro Linguistico di Ateneo dell'Università del Sannio
Dipartimento di Studi giuridici, politici e sociali

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI BARI
Dottorato di Ricerca in Scienze eurolinguistiche,
terminologiche e letterarie

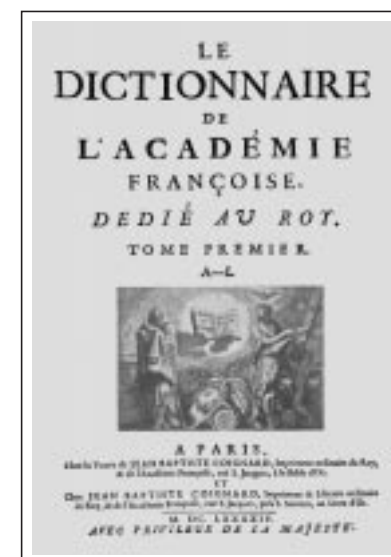
UNIVERSITÉS DE CERGY-PONTOISE ET PARIS XIII
Laboratoire LDI - Lexiques, Dictionnaires et Informatique

Journées Italiennes des Dictionnaires

sous la direction de GIOVANNI DOTOLI

**Deuxièmes Journées, organisées par
l'Università degli Studi del Sannio**

DU SENS DES MOTS LE RÉSEAU SÉMANTIQUE DU DICTIONNAIRE



Benevento, 28-29 janvier 2008

Sala lettura Biblioteca Dipartimento, Piazza Arechi II
Rettorato dell'Università degli Studi del Sannio
Piazza Guerrazzi 1, Sala Rossa

Ce Colloque est organisé en collaboration avec l'AMOPA
Association des Membres de l'Ordre
des Palmes Académiques - Paris